

A szlovák nyelvtörvény kapcsán

A nagykövet válaszolt

Július 23-iki számunkban jelent meg az a levél, melyet Babák Mihály polgármester írt Stefan Dano főkonzulnak, a szlovák nyelvtörvény kapcsán megfogalmazódott gondolatairól. A polgármester a napokban eljuttatta lapunkhoz a levelére érkezett választ. A Szlovák Köztársaság nagykövetének Peter Weissnek a válaszát – nem hivatalos fordítás alapján – az alábbiakban közöljük.

Tisztelt Polgármester Úr!

Köszönöm levelét és őszinte érdeklődését a tényleges és nem eltorzított információk iránt a nemrég elfogadott államnyelvről szóló törvény módosításával kapcsolatban. Egyben szeretném kifejezni sajnálatomat, hogy Önhöz épp a valótlán értesülések jutottak el, melyek az elmúlt hetekben ellepték a magyar médiát és közbeszéd tárgyává is váltak.

Levelem elején szeretném Önt biztosítani arról, hogy az Ön információja arról, miszerint a Szlovák Köztársaság legfelsőbb törvényhozó szerve, a Szlovák Köztársaság Nemzeti Tanácsa, gyakorlatilag kizárta a magyar nyelv használatát hazám területén, valótlán. Az államnyelvről szóló törvénynek nincs más célja, mint az, ahogy arról Ön is levelében említést tesz, hogy városuk rendezvényein az ünnepi beszédeket magyarul és szlovák nyelven is megtartják. Pontosan ezt is hivatott követni az államnyelvről szóló törvény módosítása, amelynek alapelve a szlovák nyelv hivatalos és a nyilvános érintkezésben történő használatának biztosítása. A egyes lakosságú területeken pedig a kétnyelvűség elvén alapszik. Sőt a jogszabály azt sem írja elő, hogy az Ön által említett kulturális rendezvényeken az egyes fellépések kétnyelvűek legyenek. Csak azt követeli meg, hogy a a rendezvények konferálása szlovák és magyar nyelven is megtörténjen, miközben a szereplők megválaszthatják a számukra közelebbi nyelv használatát. Hasonlóan történik mindez más szabályozott területeken is, mint például a televíziós vagy rádiós közvetítéseknél, közérdekű hirdetések és tájékoztatások szolgáltatásánál vagy közérdekű feliratok használatánál, stb.

Szeretném biztosítani Önt arról, hogy a törvény nem tartalmaz tiltó rendelkezést, ezért bármely nyelv Szlovákiában való használatának megtiltásáról beszélni helytelen. A szabályozás csak némely esetben

követeli meg, hogy nyilvános érintkezésben a kisebbségi, tehát a magyar nyelv használatakor is, érvényesüljön a kétnyelvűség elve, vagyis hogy a magyar nyelv mellett megjelenjen a szlovák nyelv is – egyébként hasonlóan mint a Magyar Köztársaság területén.

Örömmel olvastam az interetnikus megértésen és a büszkeséggel eltöltött szlovák gyökereken alapuló küldetését. Biztosíthatom, hogy ezt Szlovákiában is tolmácsolni fogom.

Tisztelt Polgármester Úr! Ezúton szeretném megkérni Önt, hogy felhasználva tekintélyét segítsen a kételyek és valótlanságok eloszlatásában, melyek Szlovákiával kapcsolatban az elmúlt hetekben terjedtek el. Kérem, segítsen a tájékoztatásban, hogy Szlovákiában az államnyelvről szóló törvény módosításának 2009. szeptember 1-jei hatályba lépésével is szabadon lehet használni a magyar nyelvet. Semmilyen esetben sem lesz korlátozva az anyanyelv használata a magánszférában és a szlovák szabályok továbbra is garantálni fogják a magyar nyelv hivatalos használatát a vegyes lakosságú területeken. A magyar nyelv használata a bíróságokon továbbra is lehetséges lesz az állam költségén. A vegyes lakosságú területeken meglévő feliratok továbbra is, úgymint az elmúlt 15 évben, kétnyelvűek lesznek. A városi, ill. községi képviselő-testületeknek továbbra is módjukban fog állni, hogy magyar nyelven tárgyaljanak, ha ebben a képviselők megegyeznek. Ha viszont nem egyeznének meg, a magyar képviselő használhatja anyanyelvét, miközben a tolmácsolást a város, ill. község biztosítja. Továbbra is zavartalanul fog folytatódni a kisebbségi oktatás, az óvodáktól kezdve egészen a komáromi Selye egyetemig, amely Magyarországon kívül az egyetlen államilag támogatott magyar egyetem. A Selye János Egyetemen ebben az évben 480 új végzős hallgató – egyben a szlovákiai ma-

gyar értelmiség új tagja – vehette át diplomáját.

Kérem, segítsen meggyőzni és megnyugtanni magyar polgártársait arról, hogy az államnyelvről szóló törvény módosításának nem célja, hogy büntesse vagy megtiltsa a magyar nyelv használatát Szlovákiában. A célja az, hogy az interetnikus megbékéléshez történő hozzájárulás érdekében – mint ahogy azt Ön levelében említi – biztosítsa a kétnyelvű-

séget a hivatalos és a nyilvános érintkezésben.

Végezetül, engedje meg, hogy kifejezzem azon reményemet, hogy a közeljövőben találkozni fogunk. Mint Szlovákia új magyarországi nagykövete, szeretném mielőbb meglátogatni a Szarvason és környékén élő szlovákokat, ahogy azt budapesti kötelezettségeim lehetővé teszik.

Szívélyes üdvözlettel:

Peter Weiss nagykövet

Tiltakoztak



A szlovák nyelvtörvény életbelépésének napján, szeptember 1-jén este a Letelepdedési Emlékkönel tartott tiltakozó demonstrációt A Fidesz – Magyar Polgári Szövetség és a Szarvasi Történelmi Emlékút Közalapítvány. Az egybegyűlteket Petneházi And-



rea köszöntötte, majd Babák Mihály a Fidesz megyei alelnöke szólt a szomszédos állam nyelvtörvényének elhibázott voltáról, elmondva, hogy nekünk magyaroknak fel kell emelni szavunkat, tiltkoznunk kell emiatt. A polgármester beszédét követően a Történelmi Emlékút Közalapítvány elnöke, Szenes János olvasta fel azt a petíciót, melyet eljuttatnak majd a szlovák miniszterelnöknek és köztársasági elnöknek.

Operetttest

**Szeptember 5-én, szombaton, este 20 órától
Operetttest lesz a Vajda Péter Művelődési
Központ színháztermében.**

Fellépnek: *Kalocsai Zsuzsi, Dániel Gábor és Csere László*, a Budapesti Operettszínház művészei, *Szász Kati*, az Interoperett tagja, valamint a Tánckar.

Jegyek válthatók: elővételben Pekár Pálnénál, a Klucsjár u. 26. sz. alatt (Tel.: 66/400-158), augusztus 31-étől a Vajda Péter Művelődési Központban, valamint az előadás előtt a helyszínen.

Rendezők: Szarvas Város Barátainak Köre és a SZÁMK Vajda Péter Művelődési Központ.